

Žubor voda žuborila

...

1. Žubor voda žuborila, džanum bre, džanum bre,
žuborom je nadvisila, o of lele.
// Setnu pesmu dva slavuja, dva slavuja, dva bulbula,
dva bulbula, dva zumbula. //
2. Stani vodo ne žubori, džanum bre, džanum bre,
pusti pesmu nek' se ori, o of lele.
// Bez nje nema mladovanja, mladovanja, milovanja,
milovanja, radovanja. //
3. Žuti mesec zahodio, džanum bre, džanum bre,
i sa sobom odvodio, o of lele.
// Mladog momka tankoviju, tankoviju, ubavliju,
ubavliju, šećerliju. //
4. Stan meseče ne zahodi, džanum bre, džanum bre,
mladog momka ne odvodi, o of lele.
// Bez njeg' nema mladovanja, mladovanja, milovanja,
milovanja, radovanja. //

1. A purl water was purling, oh soul, by purling it overpowered
the fine song of two nightingales, two nightingales, two hyacinths.

2. Stop water, do not purl, oh soul, let the song, let it resound.

Without it there's no youthfulness, youthfulness and caressing, caressing and rejoicing.

3. A yellow moon sets, oh soul, and it was taking away with it,

a young guy handsome (and tall), handsome (and tall) and beautiful, beautiful and sweet (like sugar).

4. Stop moon, do not go down, oh soul, do not take away with you the young guy.

Without him there's no youthfulness, youthfulness and caressing, caressing and rejoicing.

1. Das Wasser plätschert, oh Seele, das Plätschern übertönt das feine Lied von 2 Nachtigallen, 2 Nachtigallen, 2 Hyazinthen.

2. Hör auf, Wasser, plätschere nicht, oh Seele, lass das Lied erschallen.

Ohne gibt es keine Jugendlichkeit, keine Zärtlichkeit, keine Freude.

3. Der gelbe Mond ist untergegangen, oh Seele, und hat ihn mitgenommen.

Den jungen schlanken Burschen, den schlanken, schönen, süßen.

4. Hör auf, Mond, geh nicht unter, oh Seele, nimm den jungen Burschen nicht mit.

Ohne ihn gibt es keine Jugend, keine Zärtlichkeit, keine Freude.